

The Septuagint, Apocrypha, Sirach, Chapter 32 (35), Interlinear English - G.T. Emery.

1 Ὁ συντήρων νόμον πλεονάζει προσφοράς,

He keeping law more than due amount worthy,

θυσιάζων στηρίου ὁ προσέχων ἐντολαῖς.

sacrificing sets firm he devoting self to commandment

2 Ἀνταποδιδούς χάριν προσφέρων σεμίδαλιν,

He repaying favour presenting finest flour,

καὶ ὁ ποιῶν ἐλεημοσύνην θυσιάζων αἰνέσεως.

and he doing alms sacrificing praise.

3 Εὐδοκία Κυρίου ἀποστῆναι ἀπὸ πονηρίας,

Pleasure of Lord to be away from wickedness,

καὶ ἐξιλασμός ἀποστῆναι ἀπὸ ἀδικίας.

and a propitiation to depart from unrighteousness.

4 Μὴ ὀφθῆς ἐν προσώπῳ Κυρίου κενός,

Not should you be seen in presence of Lord empty-handed,

5 πάντα γὰρ ταῦτα χάριν ἐντολῆς.

all for these homages due commanded.

6 Προσφορὰ δικαίου λιπαίνει θυσιαστήριον,

Offerings of righteous enriches altar,

καὶ ἡ εὐωδία αὐτῆς ἔναντι Ὑψίστου.

and the sweet scent of her before Most High.

7 Θυσία ἀνδρὸς δικαίου δεκτὴ,

Sacrifice of a man righteous acceptable,

καὶ τὸ μνημόσυνον αὐτῆς οὐκ ἐπιλησθήσεται.

and the remembrance of it not will be forgotten.

8 Ἐν ἀγαθῷ ὀφθαλμῷ δόξασον τὸν Κύριον,

By a good eye let you extol the Lord,

καὶ μὴ σμικρύνῃς ἀπαρχὴν χειρῶν σου.

and not hold back firstfruits of hands of you.

9 Ἐν πάσῃ δόσει ἰλάρωσον τὸ πρόσωπόν σου,

In all giving let be cheerful the face of you,

καὶ ἐν εὐφροσύνῃ ἀγίασον δεκάτην.

and in gladness let you dedicate tenth (tithe)

10 Δὸς Ὑψίστῳ κατὰ τὴν δόσιν αὐτοῦ,

Let you give Most High according to the largess of him,

καὶ ἐν ἀγαθῷ ὀφθαλμῷ καθ' εὖρεμα χειρός.

and by good eye according to windfall of hand.

11 Ὅτι Κύριος ἀνταποδιδούς ἐστι, καὶ ἑπταπλάσια ἀνταποδώσει σοι.

For Lord repaying he is, and seven times he will give back to you.

12 Μὴ δωροκόπει, οὐ γὰρ προσδέξεται·

Not let you bribe, not for will he accept;

καὶ μὴ ἔπεχε θυσία ἀδίκῳ, ὅτι Κύριος κριτὴς ἐστι,

and not let you rely on sacrifices unrighteous, for Lord judge he is,

καὶ οὐκ ἔστι παρ' αὐτῷ δόξα προσώπου.

and not is with to him splendour of a face.

**The Septuagint, Apocrypha, Sirach, Chapter 32 (35), Interlinear English -
G.T. Emery.**

13 Οὐ λήψεται πρόσωπον ἐπὶ πτωχοῦ,
Not will he lay hold of a face over a pauper,
καὶ δέησιν ἠδικημένου εἰσακούσεται.
and petition of having been wronged he will hear.

14 Οὐ μὴ ὑπερίδη ἰκετείαν ὀρφανοῦ καὶ χήραν, ἐὰν ἐκχέη λαλιάν.
By no means he overlooks supplication of an orphan and a widow, if she should pour out a cry.

15 Οὐχὶ δάκρυα χήρας ἐπὶ σιαγόνα καταβαίνει,
Not tears of a widow over cheek fall down,
καὶ ἡ καταβόησις ἐπὶ τῷ καταγαγόντι αὐτά;
and the crying against over to the having brought down same?

16 Θεραπεύων ἐν εὐδοκίᾳ δεχθήσεται,
The one serving in favour he will be accepted,
καὶ ἡ δέησις αὐτοῦ ἕως νεφελῶν συνάψει.
and the petition of him unto clouds will reach.

17 Προσευχὴ ταπεινοῦ νεφέλας διήλθε,
Prayer of humble cloud passes through,
καὶ ἕως συνεγγίση, οὐ μὴ παρακληθῆ,
and until he comes near, by no means will he be comforted,
καὶ οὐ μὴ ἀποστῆ, ἕως ἐπισκέψηται ὁ Ὑψιστος·
and certainly not will he depart, until will be involved the Most High;
καὶ κρινεῖ δίκαιως καὶ ποιήσει κρίσιν.
and he shall judge righteously and he will make a judgement.

18 Καὶ ὁ Κύριος οὐ μὴ βραδύνη,
And the Lord certainly not should delay,
οὐδὲ μὴ μακροθυμήσῃ ἐπ' αὐτοῖς,
neither not will he be patient over them,
ἕως ἂν συντρίψῃ ὄσφυν ἀνελεημόνων,
until he should shatter to atoms loin of unmerciful,
καὶ τοῖς ἔθνεσιν ἀνταποδώσει ἐκδίκησιν,
and to the nations he will repay avenging,
ἕως ἐξάρῃ πλῆθος ὑβριστῶν,
until he should lift off the earth multitude of the proud,

19 καὶ σκῆπτρα ἀδίκων συντρίψῃ,
and the sceptre of the unrighteous he should break in pieces,
ἕως ἀνταποδῶ ἀνθρώπων κατὰ τὰς πράξεις αὐτοῦ,
until he payed back to man according to the acts of him,
καὶ τὰ ἔργα τῶν ἀνθρώπων κατὰ τὰ ἐνθυμήματα αὐτῶν,
and the works of the men according to the intentions of them,
ἕως κρίνῃ τὴν κρίσιν τοῦ λαοῦ αὐτοῦ,
until he may judge the election of the people of him,
καὶ εὐφρανεῖ αὐτοὺς ἐν τῷ ἐλέει αὐτοῦ.
and he should cheer them by the mercy of him.

20 Ὡραῖον ἔλεος ἐν καιρῷ θλίψεως αὐτοῦ, ὡς νεφέλαι ὑέτοῦ ἐν καιρῷ ἀβροχίας.
Timely mercy in time of affliction of him, as clouds of rain in time of drought.